

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률 시행규칙 [별지 제1호의3서식] <신설 2023. 12. 14.>

■ “Chet eldagi etnik koreyslarning immigratsiyasi va huquqiy maqomi to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalari [qo‘shimcha 1-sonli ilovaning 3-blank shakli]
<Yangi tuzilgan sanasi 2023-12-14>

국내거소 이전신고서

Mamlakatda istiqomat qilish joyini o‘zgartirish to‘g‘risida ariza

※ 신고서 작성은 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.

※ Arizani koreys yoki ingliz tilida to‘ldiring.

성명 F.I.O.														
성별 Jinsi	[]남 []여 []Erkak []Ayol		국적 Fuqaroligi					연락처 Telefon raqami						
국내거소신고번호 Mamlakatda istiqomat qilishi to‘g‘risida xabar berish raqami														
변경된 대한민국 내 주소 O‘zgartirilgan Koreya Respublikasidagi manzili														
거주 형태 Istiqomat shakli			[] 자 가 [] Shaxsiy uyi [] 전세·월세 [] Uzoq muddat depozitli ijara / Oylik to‘lovli ijara [] 그 밖의 형태() [] Boshqa istiqomat qilish shakli ()											

※ 가족 구성원 전체가 체류지 변경 신고를 할 경우 소유자나 임차인 본인 외의 동반 가족은 거주형태를 ‘그 밖의 형태’로 표기

※ Oila a‘zolarining barchasi istiqomat joyini o‘zgartirish to‘g‘risida xabar beradigan bo‘lsa, mulk egasi yoki ijarachi bo‘lmagan boshqa oila a‘zolari istiqomat shaklini “Boshqa istiqomat shakli” deb belgilashlari kerak.

신고일 Ariza sanasi		신고인 Ariza beruvchi		(서명 또는 인) (imzo yoki muhr)
---------------------	--	-----------------------	--	-------------------------------

○○시·군·구 또는 읍·면·동의 장 귀하

○○Shahar, tuman, okrug yoki mavze, shaharcha, massiv hokimi janoblariga

첨부서류 Ilova qilinadigan hujjatlar	<ul style="list-style-type: none">- 주민등록등본: 주민등록법에 따른 주민등록표에 기록된 외국인의 경우- Rezidentning ro‘yxatga olish hujjatining batafsil nusxasi: “Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunga muvofiq rezidentning ro‘yxatga olish jadvalida qayd qilingan chet el fuqarosi bo‘lsa- 매매계약서, 임대차계약서, 기숙사 입주확인서, 숙소제공확인서, 주거확인서(난민신청자 등)- Oldi-sotdi shartnomasi, ijara shartnomasi, yotoqxonaga joylashganlikni tasdiqlovchi hujjat, turar joy taqdim etilganligini tasdiqlovchi hujjat, yashash joyini tasdiqlovchi hujjat (qochqin maqomiga ega bo‘lgan arizachi va boshqalar uchun)- 그 밖에 고시원 등의 숙박료 납입영수증 등 외국인이 그 주소지에 살고 있음을 확인할 수 있는 서류- Bundan tashqari, kichik yotoqxonalar kabi turar joylaridan to‘lov kvitansiyasi kabi chet el fuqarosi mazkur manzil bo‘yicha istiqomat qilayotganligini tasdiqlovchi hujjatlar
--	--

행정정보 공동이용 동의서
Ma‘muriy ma‘lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik xati

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

*동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

Men, ushbu masala ko'rib chiqilishi uchun "Elektron hukumat to'g'risida"gi qonunning 36-moddasi 1-bandiga asosan, mas'ul davlat xizmatchisi ma'muriy ma'lumotlardan birgalikda foydalanishi orqali yuqoridagi hujjatlarni tekshirilishiga rozilik bildiraman.

*Rozilik bildirmagan holatda, ariza beruvchi tegishli hujjatlarni shaxsan o'zi topshirishi kerak.

신청인	(서명 또는 인)	신청인의 배우자	(서명 또는 인)	신청인의 부 또는 모	(서명 또는 인)
Ariza beruvchi	(imzo yoki muhr)	Ariza beruvchining tumush o'rtog'i	(imzo yoki muhr)	Ariza beruvchining ota yoki onasi	(imzo yoki muhr)

Ishonchnoma

위 국내거소 이전신고를 아래 사람에게 위임합니다.

Yuqoridagi istiqomat qilish joyini o'zgartirish to'g'risidagi arizani topshirish vakolatini quyidagi shaxsga beraman.

년 월 일	위임자 서명:	
yil oy kun	Ishonch bildiruvchining imzosi:	
위임받은 사람	성명	생년월일
Ishonchnoma olgan shaxs	F.I.O.	Tug'ilgan sanasi